

Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie

Paritair subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Convention collective de travail du 2 juin 2009

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 2009

Frais de transport.

Vervoerskosten.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises de l'industrie de la ganterie ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van de handschoennijverheid welke ressorteren onder het Paritair subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Art. 2. Tenant compte de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009 conclue au sein du Conseil National du Travail, concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs de leur domicile au lieu de travail est fixée comme suit.

Art. 2. Rekening houdend met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de werknemers wordt de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers van hun woonplaats naar de plaats van het werk hierna vastgesteld.

Art. 3. § 1. Les ouvriers et ouvrières qui doivent faire un déplacement de plus de 0 km pour se rendre à leur travail, ont droit à charge de l'employeur, au remboursement de 100% du prix d'une carte de train de la Société nationale des Chemins de fer belges, 2^{ième} classe.

Art. 3. § 1. De werklieden en werksters, die om zich naar hun werk te begeven een verplaatsing moet doen van meer dan 0 km. hebben recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van 100% van de prijs van een treinkaart van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, 2^{de} klasse.

Entrent en ligne de compte en tant que nombre de kilomètres à indemniser, ceux du trajet parcouru, calculé à partir du lieu de travail jusqu'à l'hôtel de ville ou la maison communale du domicile.

Als aantal te vergoeden kilometers worden in aanmerking genomen deze van het afgelegde traject langs de baan, berekend van de werkplaats töt het gemeente- of stadhuis van de woonplaats.

§ 2. En dérogation au § 1, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements pour les déplacements à partir de 0 kilomètres, calculés à partir de l'arrêt de départ pour le travailleur recourant aux transports en commun, à l'exception du transport par chemin de fer, est égale au prix effectivement payé par le travailleur.

§ 2. In afwijking van § 1 bedraagt de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnements voor de verplaatsingen vanaf 0 kilometer, berekend vanaf de vertrekhalte voor de werknemer die gebruik maakt van het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het vervoer per spoorwegen, de effectief door de werknemer betaalde prijs.

Art. 4. Le remboursement des frais dont question à l'article 3 se fera au moins chaque mois.

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde terugbetaling van de kosten geschiedt minstens om de maand.

Art. 5. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 3, les situations plus favorables en matière de transport et de remboursement de frais de transport sur le plan de l'entreprise, sont maintenues.

Art. 6. La présente convention collective est conclue pour une durée indéterminée et remplace celle du 2 juillet 2007. Elle entre en vigueur le 1^{er} mai 2009.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie

Art. 5. De in artikel 3 bedoelde terugbetaling van de kosten blijven gunstiger toestanden, inzake vervoer en terugbetaling van vervoerkosten op het vlak van de onderneming behouden.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor een onbepaalde duur gesloten en vervangt deze van 2 juli 2007. Zij treedt in werking op 1mei 2009.

Zij kan opgezegd worden door één der partijen mits inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair subcomité voor het marokijnwerk en de handschoenindustrie.